



# CARDIFF CITY

SEASON 1970-71  
OFFICIAL PROGRAMME



SATURDAY, 26th DECEMBER, 1970  
VERSUS  
**SWINDON TOWN**  
KICK-OFF 3 p.m.

BLUEBIRDS



JOURNAL

# CARDIFF CITY A.F.C. LTD.

**NINIAN PARK  
SLOPER ROAD**

Chairman

**F. T. DEWEY, J.P.**

Vice-chairman

**V. H. DEWEY**

Directors

**G. EDWARDS, M.A.  
R. E. WILLIAMS**

Team Manager

**J. SCOULAR**

Secretary

**G. R. KEENOR**

Hon. Medical Officer

**Dr. M. L. HAMILTON**

Honours List

**F. A. CUP Winners**  
— 1927

**F.A. Cup Finalists**  
— 1925

**Div. I runners-up**  
— 1924

**Div. II runners-up**  
1920-21      1951-52  
1959-60

**Div. III (S) Champions**  
— 1946-47

**Welsh Cup winners—**  
1912, 1920, 1922, 1923  
1927, 1928, 1930, 1956  
1959, 1964, 1965, 1967  
1968, 1969, 1970

**Welsh League**  
**Champions**  
— 1946-67, 1967-68  
1969-70

**Football League Cup**  
**Semi-finalists**  
— 1965-66

**European**  
**Cup-Winners' Cup**  
**Semi-finalists**  
— 1967-68

## VOICE OF NINIAN

### HOME TRIO

The New Year comes in next week and for the first two Saturdays of 1971 we will be at home which including this afternoon's game against Swindon Town, means a trio of home fixtures.

Sandwiched between today's match and the visit of Sheffield Wednesday on January 9 is the F.A. Cup in which we have a third round tie against Brighton & Hove Albion of the Third Division.

### **CUP LUCK**

The luck of the Cup has, as far as we are concerned, taken a turn for the better. Over the last few seasons, our away ties in both F.A. Cup and Football League Cup have far outnumbered our home draws.

Today, however, it is only Second Division business that matters and after the narrow defeat by Millwall at The Den last week, the players will be all out to make it a Happy Christmas by beating Swindon.

The signs, however, are that it will be another hard game against a side fresh from a 3-0 win against Sheffield United — their biggest defeat of the season.

Despite our loss at Millwall we remain in fourth position in the table although last week's failure of any of the top five clubs to win has had a concertina affect on the table.

With so little room to breathe it is, of course, imperative that home matches are won and our opponents Swindon are one of the few clubs to remain unbeaten at home. Their away record, however, has prevented them from joining the leaders.

Our 3-1 victory over Sunderland a fortnight ago was a fully merited one and a similar result today will send our supporters home feeling well satisfied.

• Date for your diary — next Wednesday afternoon when we meet Southampton in the third round of the F.A. Youth Cup at Ninian Park.

• *Another memory-jogging feature from our great 'Flashback File'*

## Swindon stars 'Woody' and Mike . . .

**SWINDON HAS DONE ITS** share of starmaking. Our own Bobby Woodruff played for the Wiltshire club and was one of the earlier Swindon players to have been transferred to clubs in higher divisions.

Another former Swindon star is Mike Summerbee, now of Manchester City and England. That's him in our picture — with Barrie Hole challenging him during a 2-0 City win over Swindon at Ninian Park in February 1965

Swindon's 1965 team also included Ernie Hunt, now at Coventry. He used to be in the same side as Woodruff, making his League debut at 17.

Another player transferred from Swindon was Cliff Jackson. He followed manager Bert Head from Wiltshire to Crystal Palace although Jackson is now playing for Third Division Torquay United



Of recent years Swindon's most famous player has stayed with the club — Don Rogers who has scored more than 120 League goals for the club he joined from school.

Other players, not so well-known as the Summerbees and Woodruffs, also played for Swindon. There was Keith East, a centre forward who went to Bournemouth and Ken Skeen who is now at Oxford.

When City beat Swindon here six seasons ago, the goals were scored by Ellis (56 minutes) and Hole (70 minutes).

The teams were :

Cardiff City: Wilson; Peck, Rodrigues; Charles J., Murray, Hole; Farrell, Williams, Ellis, Allchurch, King.

Swindon Town: Hicks; Dawson, Trollope; Smart, McPherson, Atherton; Summerbee, Hunt, Brown, Atkins, Rogers.

**E. R. FORSE LTD.**

CHAUFFEUR DRIVEN CAR HIRE  
and ROAD HAULAGE

**KINGSWAY GARAGE, CARDIFF**

Telephone: Cardiff 27506/7 and  
Cardiff 27996

## SCOOP !

The current issue of **Football League Review** features our match day publication in its programme series — and says: "The Journal is always first with the news".

What really caught the eye of the Review experts at League headquarters in Lytham St. Annes was our average attendance table published in earlier issues and featured every few weeks.

"It is not very often a club programme can claim an exclusive scoop" says the Review "but that is what Cardiff City's Bluebirds Journal boasts every month or so . . ."

Three of the Journal's regular features are singled out in the Review's critique:

- The 'trip down Memory Lane' for the Pictorial Flashback.

- The centre page 'Report' special spotlighting action from the arena where it all happens.

- The A-Z Who's Who. No need to say any more — it's all in the Review's 'Programme Review' page.



## Brighton first — then it's Newport County

**A DOUBLE CUP ENGAGEMENT** within the next three weeks — Brighton at Ninian Park in the third round of the F.A. Cup next Saturday and Newport County in the fifth round of the Welsh Cup, the tie to be played no later than January 16.

We have met both clubs before in knock-out matches although our only previous meeting with Brighton was back in 1921, a fourth round tie which we won 1-0 after drawing at Brighton.

### SEMI-FINAL WIN AT SOMERTON



• **Bobby Brown**

Newport we have played a lot more recently. Goals by Bobby Brown and Peter King gave us a 2-1 win over our Monmouthshire neighbours in a Welsh Cup semi-final at Somerton Park four seasons ago.

The Welsh Cup is of tremendous significance because it provides the winner with a place in the European Cup-Winners' Cup competition.

But before Newport, Brighton. They are now managed by Pat Saward, the former Aston Villa star and to qualify for the third round draw, the men from the seaside resort won at Hereford.

### CUP FINALIST SIX YEARS AGO

Despite a goal by John Charles, Brighton proved their come-back powers with two goals, one from the ex Preston wing half 'Nobby' Lawton who played for North End against West Ham in the 1964 Cup final.

Last Saturday Brighton beat Mansfield Town 2-0 in a home Third Division game. Alan Gilliver and Kit Napier scored their goals.

## ONLY SIX SHOW GATE INCREASE

Cardiff City's average gate figure of 21,875 is the third highest in Division Two and represents an increase of 1,371 on last season's figure.

For sixteen of the Division's twenty-two clubs gates are down on last season. The six to show increases are headed by Hull City whose attendance at Boothferry Park is up 7,879 on a 1969-70 average gate of 11,197.

The other five increases are returned by Sheffield United (up 2,621), Luton Town (up 2,192), Oxford United (up 2,038), Cardiff City (up 1,371) and Carlisle United (up 773).

1	Leicester City	24321	12	Bristol City	14936
2	Birmingham City	22007	13	Queen's Park Rangers	14837
3	CARDIFF CITY	21875	14	Portsmouth	14569
4	Sheffield United	20462	15	Norwich City	13904
5	Hull City	19076	16	Oxford United	12769
6	Luton Town	17000	17	Charlton Athletic	11057
7	Middlesbrough	16373	18	Carlisle United	10111
8	Swindon Town	15845	19	Millwall	9541
9	Sunderland	15797	20	Orient	9457
10	Watford	15487	21	Bolton Wanderers	8672
11	Sheffield Wednesday	15106	22	Blackburn Rovers	7938

# Wagstaff waits for Top Twenty spot



Ken Wagstaff, one of the country's most prolific Top Shot list with 18 goals. But the Hull City player has goalscorers, finished fifth in last season's Second Division not qualified for the latest Top Twenty list.

And that's rather unusual. But with six League goals this season, 'Waggy' isn't far away from figuring in the exclusive Bluebirds Journal goal-chart for the top two Divisions of the Football League.

His Boothferry Park team-mate Chris Chilton has netted thirteen goals this season and holds third place in a largely unchanged chart. Malcolm MacDonald and John Hickton scored their club's only goal last week and retain the leading positions.

Tony Brown, described in one newspaper last week as West Bromwich Albion's 'phantom striker' is still the player everyone in the First Division is chasing.

He has overhauled Martin Chivers and leads the chart with 14 League goals, three of them against Spurs a fortnight ago. Two players have increased their challenge for the top, Ron Davies who scored for Southampton last Saturday and Colin Bell who got two for Manchester City at Burnley.

**The Journal's Top Twenty (League goals only) for the First Division is:**

14—Tony Brown (*West Bromwich*); 13—Martin Chivers (*Tottenham Hotspur*); 11—Keith Weller (*Chelsea*), Ron Davies (*Southampton*), Francis Lee (*Manchester City*), Mike Channon (*Southampton*), Ray Kennedy (*Arsenal*), Bobby Gould (*Wolves*), John Radford (*Arsenal*), Colin Bell (*Manchester City*); 10—Hugh Curran (*Wolves*); 9—Jeff Astle (*West Bromwich*), 8—Joe Royle (*Everton*), George Graham (*Arsenal*), Allan Clarke (*Leeds Utd.*), John Ritchie (*Stoke City*), Colin Viljoen (*Ipswich Town*), Alun Evans (*Liverpool*), Geoff Hurst (*West Ham*); 7—Johnny Giles (*Leeds Utd.*)

**And the Second Division Goal-Chart . . .**

17—Malcolm MacDonald (*Luton Town*); 15—John Hickton (*Middlesbrough*); 13—Chris Chilton (*Hull City*); 10—BRIAN CLARK (*Cardiff City*), Barry Bridges (*Millwall*), Joe Baker (*Sunderland*), Peter Silvester (*Norwich City*); 9—Arthur Horsfield (*Swindon Town*), Don Rogers (*Swindon Town*); 8—Don Givens (*Luton Town*), Bob Hatton (*Carlisle Utd.*), Ron Wigg (*Watford*), Alistair Brown (*Leicester City*), Chris Balderstone (*Carlisle Utd.*), Hugh McIlmoyle (*Middlesbrough*); 7—Derek Possee (*Millwall*), Alan Woodward (*Sheffield United*), Peter Noble (*Swindon Town*), Rodney Marsh (*QPR*), Bill Dearden (*Sheffield Utd.*)

**Consecutive first-team City appearances**

David Carver	117
Don Murray	103
Gary Bell	71
Mel Sutton	40
Peter King	34
Bobby Woodruff	31
Ian Gibson	27

**Leading Second Division average 'gates'**

1 Leicester City	24,367
2 Birmingham City	22,641
3 CARDIFF CITY	21,875
4 Sheffield United	20,462
5 Hull City	19,076
6 Luton Town	17,000

**SWINDON TOWN — RESULTS**

The following is the complete record of Swindon's away matches in the Second Division this season:

Aug. 22	Sheffield United	L 1-2
Sept. 5	Blackburn Rovers	L 0-1
Sept. 19	Carlisle United	L 1-2
Oct. 3	Charlton Athletic	L 1-2
Oct. 16	Hull City	L 0-2
Oct. 21	Norwich City	L 0-1
Oct. 31	Birmingham City	L 1-2
Nov. 14	Leicester City	L 1-3
Nov. 21	Oxford United	D 0-0
Dec. 5	Bolton Wanderers	W 3-0

**THEIR SCORERS THIS SEASON**

Arthur Horsfield	9
Don Rogers	9
Peter Noble	7
Chris Porter	2
Tony Gough	1
Rod Thomas	1

**WILTSHIRE WOULD ALMOST** certainly have been privileged by the First Division this season had Swindon Town won more away matches in their attempt to get promotion earlier this year.

With one of the three best home records in the Division, Swindon failed to accompany Huddersfield into the First because they won only four away games.

It wasn't that Stan Harland and his players were getting bad results — after all nine of their away games ended in draws. But this season a second successive promotion bid from Swindon has been hampered by disappointing away results.

Their first eight away fixtures didn't yield a solitary point but a draw at Oxford and a handsome win against Bolton at Burnden Park three weeks ago is proof that Swindon are enjoying away success.

Manager Fred Ford must have wondered when his team's luck would change. Of those eight defeats six were inflicted by a margin of only one goal.

In contrast, Swindon are one of two teams to survive the first half of the season with their home record intact. Last week they defended it against the only other Division Two team unbeaten at home — Sheffield United whom they beat 3-0.

## Five Year Close-Up



P W D L F A Pts Place

69-70	(2)	42	17	16	9	57	47	50	5th
68-69	(3)	46	22	10	9	71	35	64	2nd
67-68	(3)	46	16	17	13	74	51	49	10th
66-67	(3)	46	20	10	16	81	59	50	8th
65-66	(3)	46	19	13	14	74	48	51	7th

### Top goalscorer in each season

69-70:	Arthur Horsfield	.....	18	goals
68-69:	Don Rogers	.....	22	goals
67-68:	Don Rogers	.....	25	goals
66-67:	Don Rogers	.....	25	goals
65-66:	Keith East	.....	19	goals

## The Man they call the second Don Rogers

**CHRIS PORTER IS A** young man with a distinctly bright future. Not so long ago he was appearing with Bridgwater Town who drew a fortnight ago in the Somerset Amateur Cup. Today Chris Porter is being talked of as a second Don Rogers.

Nobody can deny that Porter has made an impact on the Second Division scene. Apart from his skills, he's shown he knows the way to goal — scoring in the 3-0 win at Bolton and following that with his team's only goal against Orient a fortnight ago.

### JUMPED FROM NON LEAGUE

Another player who has jumped from the world of non-League football is Tony Gough, brought from Bath City where Alan Skirton and Tony Book used to play.

Gough was once with Bristol Rovers but Swindon decided that despite his lengthy period in the Southern League he had a Football League future. A midfield player, he has appeared in most of Swindon's games this season.

**Swindon's best-known star is undoubtedly Rogers. So often a match-winner with his left wing trickery. Four goals in two matches (against Sheffield Wednesday and Bolton) meant 'The Don' had totalled eight in the League this season.**

The composition of the team is much the same as last season's — Porter and Gough excepted. Welsh international Rod Thomas and long-serving Norman Trollope are still the full backs with Joe Butler, Frank Burrows and Stan Harland occupying numbers four, five and six.

Strikers Arthur Horsfield and Peter Noble began their trade in the North-east — Horsfield with Newcastle and Middlesbrough — Noble with his home town Newcastle.

**If Swindon can maintain their improved away form to link with their winning habit at the County Ground, then they could yet be promotion contenders.**



- *There it is — one of Peter King's two goals against Swindon last season. There's not a thing goalkeeper or defender can do about it.*

---

## GLORY BE ! WHAT A GAME !

Almost 28,000 spectators, four goals and 90 thrilling minutes. Those were the ingredients of the 2-2 draw in August 1969 on the occasion of the last appearance of Swindon Town here at Ninian Park.

For City it was the first home match of the season, a midweek fixture following the 3-2 win at Carlisle on the first day of the season. In contrast, Swindon had opened their account with a 0-2 defeat by Blackburn Rovers at Ewood Park.

### TWO FOR KING

Swindon, swept into the Second Division after having clinched the runners-up berth in Division Three, brought their supporters by the hundred.

Peter King was the big difference between the sides at the end of 45 minutes of highly attractive football. He had scored both goals and Swindon were trailing 2-0.

**The second half brought no change in the game. The pace was still searing, the entertainment still at a peak. And as a contest there were few better last season.**

Peter Noble brought Swindon back into the game and then Don Rogers got the equaliser. Two-each and despite valiant attempts by each side to pull out the decisive fifth goal, the result was a draw and a very honourable point apiece.

### TWO FOR JONES

Six days later the return match was played at the County Ground in Swindon. A crowd of 21,562 saw Swindon win their first League game of the season and they owed everything to an Englishman with a Welsh name — Chris Jones.

The former Manchester City inside forward did not play in the Ninian match. But a team change enabled him to appear and Jones made full use of the opportunity to score both goals. City's score was a header from Brian Clark.

**Again the duel was a keen one and again a draw might have been a more just result. So today's match should be the latest City-Swindon thriller . . . .**

# INTO THE TUNNEL OF TIME

*The Tunnel of time is a feature unique to any match-day magazine. With so much happening in the hectic world of football, it's easy to forget the events of yesteryear.*

*While the present and future are more important than the past, it's nice to look back. So we take you into the Tunnel of Time, back to this month six years ago, and this is the football news . . .*



## CITY — THE TOAST OF BRITAIN

**ONE BY ONE THEY** stride on over continental obstacles . . . and Cardiff City become the toast of Britain by eliminating the holders Sporting Lisbon from the European Cup-Winners' Cup. **FOR THIS IS DECEMBER 1964.**

Amid the festive season of six years ago, the football talk all over Wales is of City's triumph. **Greg Farrell** and **Derek Tapscott** score in a 2-1 win at Lisbon and Sporting's execution is complete as the teams draw the return leg 0-0.

**The City team: John; Harrington, Rodrigues; Charles, J., Murray, Hole; Farrell, Williams, Tapscott, King, Lewis.**

Forward with City go five other British clubs. West Ham lose in Prague to Spartak Sokolovo but win the tie. The East London club will go on to beat TSV Munich in a memorable Wembley final.

Liverpool and Rangers keep the European Cup flag flying high for Britain. The Merseysiders win 1-0 against Anderlecht in Brussels where **Roger Hunt** scores the goal.



## IN VIENNA, A SWEET AND SOUR GAME FOR RANGERS

The Ibrox club beat Rapid Vienna 2-0 in Austria. But their success is tinged with misfortune — **Jim Baxter** breaks a leg.

In the Fairs Cup, **Bobby Charlton** and **Denis Law** score three of the goals in Manchester United's 4-0 victory over the German club Borussia Dortmund. December 1964 also marks the expulsion of another German side — Stuttgart losing to Dunfermline for whom goal-keeper **Jim Heriott** keeps two clean sheets.

## GREAVES ON THE MARK FOR ENGLAND IN DUTCH DRAW

On the international scene, Holland draw 1-1 with England at Amsterdam. **Moulijn** scores for the Dutch, **Jimmy Greaves** replies for the English.

Wales lose the Under 23 international against Scotland at Kilmarnock 3-0, **Ollie Burton** puts through his own goal and the other Scottish goals come from **Peter Cormack** and **Billy Bremner**.

And on the domestic scene, much is happening in the last month of the year. There are transfers, misconduct, managerial changes — and deaths.

The famous Wolves manager **Major Frank Buckley** dies at the age of 82. Chesterfield centre forward **Ralph Hunt** dies after a road accident.

- Transfers — **Joe Haverty** from Millwall to Bristol Rovers, **Alan Gilzean** (Dundee to Tottenham Hotspur) **Ken Leek** (Birmingham City to Northampton Town), **David Wagstaffe** (Manchester City to Wolverhampton Wanderers), and **David Burnside** (Southampton to Crystal Palace).

- Misconduct — **Denis Law** who is suspended for 28 days after being sent off in a League game against Blackpool. Everton are fined £250 by the Football Association following misbehaviour by spectators at the match against Leeds a few weeks earlier.

- Changes — **Bedford Jezzard** resigns as manager of Fulham. **Benny Fenton** leaves Orient and **Ray Shaw** after spells on the training staffs of Birmingham City and Aston Villa becomes manager of Walsall.

## WOW . . . A GOAL IN SIX SECONDS AT DERBY

**Keith Smith** blasts his way into the record by scoring a goal SIX seconds after the kick off — for Crystal Palace against Derby County at the Baseball Ground.

His feat equals a six-seconds goal netted six years earlier by **Albert Mundy**, for Aldershot against Hartlepools United.

December 1964 . . . hardly a dull moment!

- *PICTURE:* Peter Rodrigues in action during the return game at Ninian Park.



FOR SPORT AND ALL YOUR  
TRAVEL REQUIREMENTS —  
CONTACT

**RED DRAGON**  
(TRAVEL) LIMITED

10 CHURCH ST., CARDIFF.

Tel: 22834

CARDIFF CITY'S OFFICIAL TRAVEL AGENTS — I.A.T.A. - A.B.T.A.

Branches at: 219 High St., Blackwood Mon. Tel: 3169 15 Bethcar St. Ebbw Vale. Mon. Tel: 3419

# report

## CARDIFF CITY 3:1 SUNDERLAND

There it is . . . the pass with which Bobby Woodruff finished off his glorious 70-yard run. A split second later Ian Gibson had put the ball into the net for the goal which kept us above Sheffield United in fourth position.

Despite the clinging mud and spasmodic rain, the crowd were given plenty in the way of excitement as Sunderland fought back to wipe out our half time lead. They weren't on level terms for long.

Leighton Phillips beat goalkeeper Jim Montgomery in the 66th minute but only just before the Sunderland keeper made a brilliant save from Leighton — and the bottom picture shows Montgomery preparing for action.

Montgomery was kept active — and not only in the second half. That's him (far picture, opposite) saving as Brian Clark goes up. The opening goal was an own goal from Ritchie Pitt after fine work by Ian Gibson and the equaliser was headed by Joe Baker.

**CARDIFF CITY:** 1 Eadie; 2 Carver; 3 Bell; 4 Sutton; 5 Murray; 6 Derrrett; 7 Gibson; 8 Woodruff; 9 Phillips; 10 Clark; 11 King; 12 Bird.

**SUNDERLAND:** 1 Montgomery; 2 Malone; 3 Harvey; 4 Todd; 5 Pitt; 6 Porterfield; 7 Chambers; 8 Kerr; 9 Baker; 10 Harris; 11 Hughes; 12 Irwin (for Harvey).

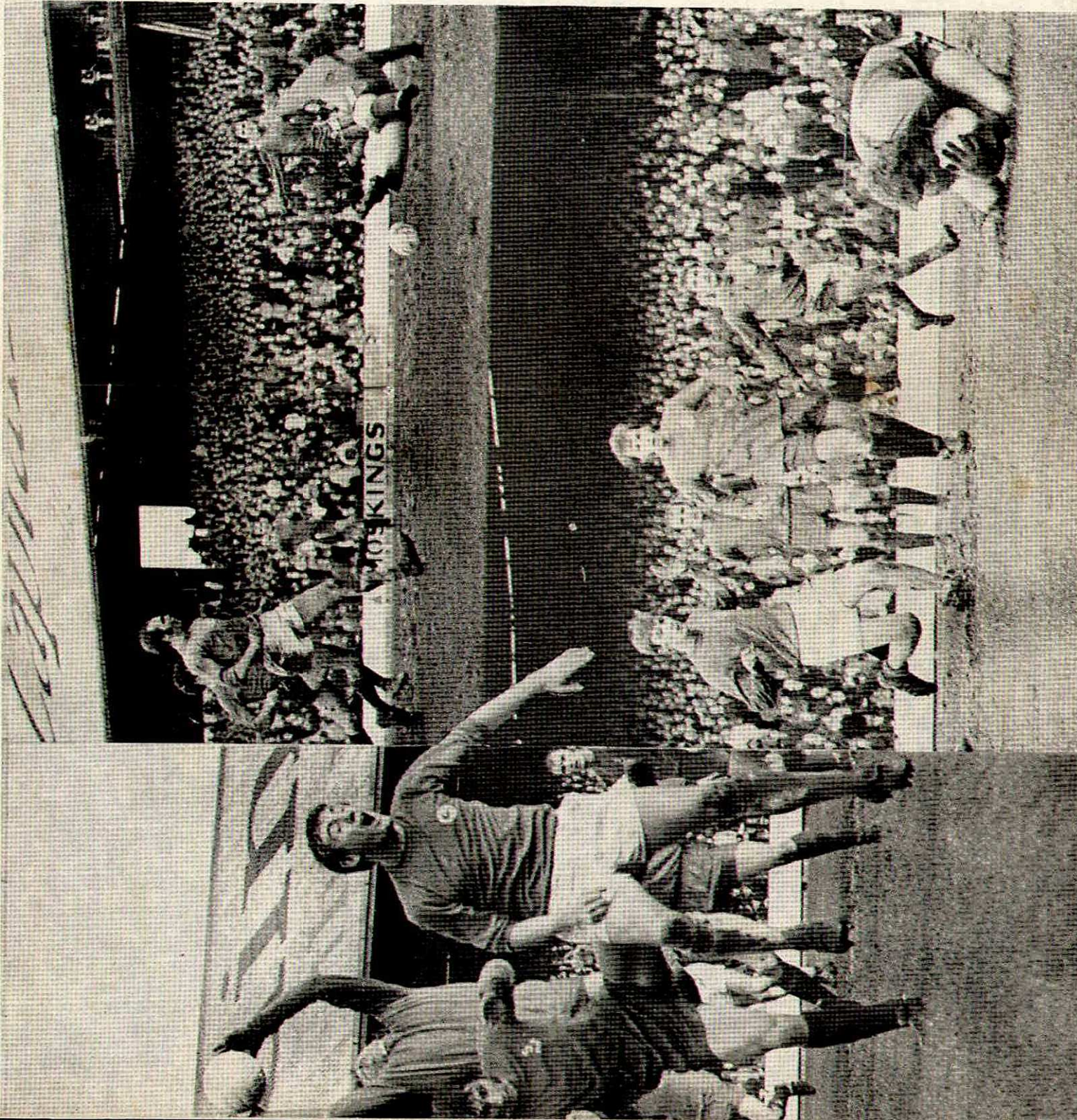
## OXFORD UTD. 1:0 CARDIFF CITY

This was Oxford's first League win against us and in the end it was made possible by an almost unbelievable save by Mick Kearns from Don Murray only seconds before the end.

Bobby Woodruff saw a header of his strike the cross-bar but a goal scored early in the game proved enough. Nigel Cassidy's score was his first for Oxford but we had sufficient chances to have won the game.

**OXFORD UTD:** 1 Kearns; 2 Lucas; 3 Shaker; 4 Smithson; 5 Clarke C.; 6 Thompson; 7 Sloan; 8 Atkinson, G; 9 Skeen; 10 Cassidy; 11 Atkinson, R; 12 Clarke, D.

**CARDIFF CITY:** 1 Eadie; 2 Carver; 3 Bell; 4 Sutton; 5 Murray; 6 Derrrett; 7 Gibson; 8 Clark; 9 Woodruff; 10 Showers; 11 King; 12 Phillips (for Showers).



Pictures by 'Journal' cameraman  
**PENDRE SIMS**

# WHO'S WHO... The page with all the facts

## Our A - Z File on . . . SWINDON

\* Figures up to date at December 18, 1970

PLAYER	POSITION	PREVIOUS CLUBS	Internationals	*Apps. Gls.	
				In	Lge.
<b>BURROWS, Frank</b> <i>Born: Larkhall</i>	CH	Raith Rovers, Scunthorpe United	—	102	3
<b>BUTLER, Joe</b> <i>Born: Newcastle</i>	WH	Newcastle United	—	179	6
<b>DOWNSBORO' Peter</b> <i>Born: Halifax</i>	GK	Halifax Town	—	195	0
<b>GOUGH, Tony</b> <i>Born: Bath</i>	IF	Bristol Rovers, Bath City	—	15	1
<b>HARLAND, Stan</b> <i>Born: Liverpool</i>	WH	Everton, Bradford, Carlisle United	—	200	6
<b>HORSFIELD, Arthur</b> <i>Born: Newcastle</i>	CF/IF	Middlesbrough, Newcastle United	—	60	26
<b>JONES, Chris</b> <i>Born: Altrincham</i>	IF	Manchester City	—	31	12
<b>NOBLE, Peter</b> <i>Born: Sunderland</i>	IF	Newcastle United	—	116	37
<b>PORTER, Chris</b> <i>Born: N. Petnerton</i>	OR	Bridgwater Town	—	5	2
<b>ROGERS, Don</b> <i>Born: Paulton</i>	OL	—	Eng. U-23	325	123
<b>SMART, Roger</b> <i>Born: Swindon</i>	WH/IF	—	—	267	36
<b>SMITH, John</b> <i>Born: London</i>	IF	West Ham, Spurs, Coventry City, Orient	Eng. U-23	78	9
<b>THOMAS, Rod</b> <i>Born: Glyncorrwg</i>	FB	Trowbridge	Wales	184	1
<b>TROLLOPE, Norman</b> <i>Born: Wroughton</i>	FB	—	—	437	16

This space reserved for  
**JOHNSONS**  
**MELLO MINTS**

**CANTON**  
**SERVICE STATION**  
 COWBRIDGE ROAD EAST  
 For all servicing and Crypton Tuning  
 •  
 ONLY 1/3 MILE FROM CITY GROUND

# HOW WE STAND . . .

## FOOTBALL LEAGUE — DIVISION II

	P	W	D	Home			W	D	Away			Pts
				L	For	Agst			L	For	Agst	
1. Leicester City	22	9	2	1	23	7	4	4	2	14	11	32
2. Luton Town	22	8	2	1	24	7	4	5	2	14	9	31
3. Hull City	22	6	2	2	13	5	6	3	3	17	15	29
<b>4. Cardiff City</b>	<b>22</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>24</b>	<b>13</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>27</b>
5. Sheffield United	22	5	5	0	23	13	4	4	4	15	14	27
6. Norwich City	22	5	6	1	15	10	3	4	3	10	10	26
7. Carlisle United	22	8	2	1	21	7	0	7	4	12	18	25
8. Middlesbrough	22	8	2	1	21	10	2	3	6	11	17	25
9. Oxford United	22	4	3	3	11	13	5	3	4	15	14	24
10. Swindon Town	22	8	4	0	22	5	1	1	8	8	15	23
11. Sunderland	22	7	2	2	21	10	2	3	6	9	15	23
12. Millwall	22	7	2	2	18	6	2	2	7	9	18	22
13. Sheffield Wednesday	23	6	3	3	16	16	2	3	6	11	19	22
14. Portsmouth	22	7	2	2	23	12	0	4	7	8	22	20
15. Birmingham City	22	5	5	2	12	9	2	0	8	10	19	19
16. Queen's Park Rangers	22	4	2	4	18	15	2	4	6	13	21	18
17. Bolton Wanderers	23	5	2	5	17	15	1	3	7	7	19	17
18. Watford	22	3	4	4	9	9	1	5	5	13	25	17
19. Orient	22	2	8	1	8	6	1	3	7	7	25	17
20. Bristol City	22	5	3	3	19	18	0	3	8	7	21	16
21. Blackburn Rovers	22	2	3	6	8	15	1	4	6	11	21	13
22. Charlton Athletic	22	2	4	4	14	18	1	3	8	8	24	13

### ... In The Football Combination

	P.	W.	D.	L.	Goals		F.	A.	Pts.
					F.	A.			
Tottenham H.	22	14	6	2	46	10	34		
Q.P.R.	22	12	6	4	38	25	30		
Bristol City	18	11	6	1	42	19	28		
Swansea City	20	10	8	2	34	15	28		
Ipswich Town	21	10	7	4	38	25	27		
Southampton	21	12	3	6	28	23	27		
Birmingham City	22	9	9	4	35	29	27		
Arsenal	19	9	6	4	42	19	24		
Leicester City	20	9	5	6	27	17	23		
West Ham Utd.	20	10	2	8	37	26	22		
Bournemouth	20	9	3	8	28	27	21		
Norwich City	21	8	5	8	23	29	21		
Swindon Town	23	7	6	10	34	48	20		
Crystal Palace	22	5	8	9	26	29	18		
Chelsea	22	6	6	10	25	37	18		
Fulham	22	3	11	8	20	34	17		
<b>Cardiff City</b>	<b>20</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>19</b>	<b>17</b>	<b>16</b>		
Bristol Rovers	20	5	6	9	31	43	16		
Reading	19	6	2	11	31	44	14		
Plymouth Arg.	23	4	6	13	27	55	14		
Oxford Utd.	22	3	3	16	26	51	9		
Gillingham	21	3	2	16	16	49	8		

### and THE WELSH LEAGUE

#### Premier Division

	P.	W.	D.	L.	Goals		F.	A.	Pts.
					F.	A.			
Bridgend Town	15	11	2	2	49	14	24		
Haverfordwest	14	10	3	1	26	15	23		
<b>Cardiff City</b>	<b>15</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>34</b>	<b>10</b>	<b>22</b>		
Ton Pentre	14	7	5	2	20	13	19		
Newport Co.	17	6	6	5	31	23	18		
Llanelli	11	7	3	1	22	9	17		
Ammanford	12	7	2	3	25	15	16		
Abergavenny	12	6	3	3	26	17	15		
Ferndale	12	6	3	3	23	17	15		
Merthyr T.	17	5	4	8	21	28	14		
Cwmbran	15	4	4	7	32	29	12		
Ebbw Vale	14	4	4	6	18	19	12		
Caerleon	11	3	3	5	16	17	9		
Swansea Univ.	13	2	4	7	13	24	8		
Pembroke	13	3	2	8	16	29	8		
Swansea City	14	3	1	10	23	30	7		
Caerau	13	0	3	10	8	65	3		
Barry Town	12	0	2	10	8	37	2		

## It's a fact — on Swindon Town

- Swindon Town made a gallant attempt last season to join the elite who have gone from Division Three to Division One in successive seasons. In the end they finished fifth with 50 points.
- The Wiltshire club are famous for their Cup exploits. Last June they became the first winners of the Anglo-Italian Cup. In March 1969 they beat Arsenal at Wembley in the final of the Football League Cup.
- A thrilling 3-1 win over the Highbury men emulated the 1967 performance of Queen's Park Rangers. They were the first club from the Third Division to take the League Cup.
- Don Rogers got two of Swindon's Cup Final goals. The other was scored by Roger Smart and the team which brought the Silverware to Wiltshire was: Downsborough; Thomas, Trollope; Butler, Burrows, Harland; Heath, Smart, Smith, Noble, Rogers. Substitute Penman.
- Swindon hold the distinction of being the last Southern League club to compete for the F.A. Charity Shield. In 1914, when the Shield featured the First Division champions and the Southern League winners, Manchester United beat Swindon by the unusual margin of 8-4.
- Two seasons ago Swindon won promotion to the Second Division for the second time in six years. Runners-up to Watford in 1968-69, they went up in 1962-63 with Northampton. Two seasons later they were relegated with Swansea.
- Founded in 1881, Swindon adopted professionalism before the turn of the century. They later became founder-members of the Third Division (South).
- Today's match is the 25th between the clubs.

### City v. Swindon in League football:

	P	W	D	L	F	A	Pts.
HOME	12	7	2	3	24	12	16
AWAY	12	2	1	9	22	36	5
TOTAL	24	9	3	12	46	48	21

FOR QUALITY . . .

# PLASTERERS

(Liverpool & Chester) LTD.

PENARTH ROAD, CARDIFF.

Telephone: CARDIFF 37894

• *The last match of the old year*

# Saints Alive!

## SOUTHAMPTON COMING FOR YOUTH CUP TIE

The Young Saints are coming! For Southampton are our opponents in the third round of the F.A. Youth Cup and the tie is to be played at Ninian Park next Wednesday afternoon (2.30).

The match should prove a fitting finale to the year 1970 and after our convincing 3-1 defeat of Bristol Rovers in the second round we hope to be able to go forward into the fourth round of the competition.

Derek Showers and Brian Rees were the goalscorers against the Rovers earlier this month and our youngsters deserve every vocal support they can be given against Southampton.

### SCOTTISH INTERNATIONAL

Four seasons ago, when the Youth team was captained by Leighton Phillips,

we reached the quarter-finals of the tournament, losing in the end to Coventry City. Their team included Willie Carr who is now a full Scottish international.

That particular match is worthy of recall because it backs up the oft-quoted comment about "the start of tomorrow".

### WELSH INTERNATIONALS

Three of our current Youth side have been helping Wales try to win a place in the finals of the UEFA Youth competition. Showers is in his second season in the team and the others are Alan Couch and Philip Dwyer.

### SPURS HELD

Our 3-1 win over Plymouth Argyle earlier this month may have been our first in the Football Combination for some time but the result which should not be allowed to pass ignored was our 0-0 draw with the powerful Tottenham Hotspur side at White Hart Lane.

There are not many sides who meet Spurs reserves in the Combination and return a 'clean sheet'. It is good to see Frank Parsons back in action after breaking his finger and good to see Jim McInch blasting two of the three goals against Plymouth who had led until midway into the second half.

---

## MATCH FOOTBALLS

*We express sincere appreciation to the undermentioned Companies and friends of the Club who have generously donated the footballs used in our matches. We hope our followers will support these companies as well as the advertisers appearing in our Journal.*

22 Aug.	Millwall	TITO'S CLUB, Greyfriars Road, Cardiff.
2 Sept.	Sheffield Utd.	CARDIFF GOLF RANGE, Pontcanna, Cardiff.
5 Sept.	Birmingham C.	AIR INDIA, Queens Court, Queen Street, Cardiff. Tel: 24930.
19 Sept.	Norwich C.	CONLAB (Cardiff).
3 Oct.	Middlesbro'	JOHN WILLIAMS OF CARDIFF LTD.
17 Oct.	Leicester C.	MOBIL OIL CO., LTD.
28 Oct.	Portsmouth	WELSH BREWERS LTD.
31 Oct.	Hull City	RED DRAGON (TRAVEL) LTD., 10 Church Street, Cardiff.
14 Nov.	Blackburn R.	ROBT. BAXENDALE LTD., Newsagents, Confectioners, Queen Street, Cardiff.
28 Nov.	Luton Town	GLOBAL TOURS, AIR HOLIDAYS CARDIFF.
12 Dec.	Sunderland	JAMES KEIR LTD., Jewellers, 8 Royal Arcade, Cardiff.
26 Dec.	Swindon T.	JOHN CHARLES SPORTS LTD., Heol-y-deri, Rhiwbina.
9 Jan.	Sheffield W.	GEORGE WIMPEY & CO., LTD.
6 Feb.	Oxford Utd.	PLASTERERS (LIVERPOOL & CHESTER) LTD.
20 Feb.	Charlton A.	SOUTH WALES ECHO SPORTS & FOOTBALL ECHO.
6 Mar.	Carlisle Utd.	HUTCHIN'S FOR HONDA, 210 City Rd., Cardiff. Tel: 30251
20 Mar.	Q.P.R.	ASTEY'S LTD., (Wentloog Castle, Model Inn, Sandringham).
3 Apr.	Bristol City	BISP TECHNICAL SERVICES LTD., 71 Clos Hendre, Rhiwbina.
7 Apr.	Bolton Wand.	SEER SPORTS, Cardiff & Caerphilly.
17 Apr.	Watford	PROVINCIAL PRINTING & PUBLISHING CO., LTD.
1 May	Orient	T.B. FISH, Turf Accountants, West Bute St., Cardiff Tel: 26191

F. A. CUP — THIRD ROUND

**CARDIFF CITY v.  
BRIGHTON & HOVE ALBION**

At Ninian Park, Cardiff on SATURDAY, 2nd JANUARY, 1971

Kick off 3 p.m.

TICKETS FOR THE GRAND STAND 16/- and CANTON STAND 10/- available by personal or postal application to THE SECRETARY, CARDIFF CITY A.F.C., NINIAN PARK, CARDIFF CF1 8SX.

SEASON TICKET HOLDERS may purchase tickets for their usual seats until Monday, 28th December on production of COUPON "E".

Admission to CANTON STAND (Blocks A & D) 10/-, ENCLOSURE 7/- and GROUND 6/- (Under 15's & OAP 3/-) by payment at the turnstiles on match day.

Stand Tickets are on sale at the Kiosk NOW!

---

---

**SPECIAL  
ANNOUNCEMENT!**

EUROPEAN CUP WINNERS' CUP — QUARTER FINAL — HOME LEG

**"REAL MADRID"**

at NINIAN PARK

Wednesday, March 10th, 1971 Kick Off 7.30 p.m.

ALL STAND TICKETS HAVE NOW BEEN SOLD

TICKETS FOR THE ENCLOSURE 10/-; FIELD 8/- (Under 15's and O.A.P.'s 5/-) obtainable by personal or postal application from the Secretary, Cardiff City A.F.C., Ninian Park, Cardiff, CF1 8SX. Available daily from 9 a.m.

**THIS IS AN ALL TICKET MATCH**

---

---

# SUNDAY EXPRESS

**ALWAYS THE BEST  
for all sport . . .  
with  
MICHAEL BOON'S  
special  
Welsh column  
EVERY WEEK**

*Today's Referee . . .*

## **JOHN YATES, Redditch**

Started refereeing with the Bromsgrove League in 1954 progressing through the Worcestershire Combination and the Birmingham League to the West Midlands (Regional) League and to The Football League Line in 1963. In 1966 he became a Football League Referee.

In 1968/69 season he officiated in the F.A. Cup Semi Final game between Manchester City and Everton. He has also officiated in the Under 23 International game between England and Holland and in the Youth International between Ireland and Scotland.

Mr. Yates, a ratefixer with British Leyland Austin Division, is married with three children, two boys and a girl. He enjoys most sports and was quite successful as an amateur boxer and he used to play football for Bromsgrove Rovers, Hereford United and Torquay United as a goalkeeper before becoming a referee. He also enjoys a game of darts in his local.

## **"Invest in a Wimpey Home!!"**

**SHOW HOUSES ON VIEW 10.30a.m. UNTIL 7 p.m. DAILY**

including Week-ends on the following Estates:—

SWANSEA — CLYNE VIEW	Prices from	£3,750
PORT TALBOT — DOL LAS	Prices from	£3,795
GORSEINON — COED BRYDWEN	Prices from	£3,595
LLANTRISANT — GWAUN MEISGYN	Prices from	£3,950
CAERPHILLY — HENDREDENNY	Prices from	£3,995
NEWPORT — PILTON VALE	Prices from	£3,950
TONTEG — BROOKFIELD	Prices from	£3,950

*Brochures supplied on request to:—*

## **GEORGE WIMPEY & CO. LIMITED,**

**NEWPORT ROAD,**

**CARDIFF.**

Telephone: **CARDIFF 34301**

**Guarantee  
N.H.B.R.C.  
10 year**

- Photographs in Bluebirds Journal by courtesy of the Western Mail & Echo Ltd.
- Cover picture by Glyn Paul.



## FOOTBALL LEAGUE — SECOND DIVISION

Date 1970	Opponents	Grd.	Result		Scorers	Acc. Pts.	LG. Pos.	Attend.	Rec. £	
Aug. 15	Leicester City	A	1	0	W	Clark	2	—	27578	6701
22	Millwall	H	2	2	D	Toshack, King	3	—	25299	6728
26	(W) Sheffield. Wed.	A	2	1	W	Clark, Sutton	5	1	16586	4238
29	Bristol City	A	0	1	L		5	5	24920	6302
Sept. 2	(W) Sheffield Utd.	H	1	1	D	Clark	6	2	21455	5611
5	Birmingham C.	H	2	0	W	Toshack 2	8	1	22081	5807
12	Bolton W.	A	2	0	W	Gibson, Clark	10	1	10777	2862
19	Norwich City	H	1	1	D	Clark	11	1	23768	6332
26	Orient	A	0	0	D		12	2	11992	3263
Oct. 3	Middlesbrough	H	3	4	L	Clark, Woodruff, King	12	5	21072	5537
10	Watford	A	1	0	W	Clark	14	5	16244	3928
17	Leicester City	H	2	2	D	Gibson*; Carver	15	6	25968	6879
24	Carlisle Utd.	A	1	1	D	Toshack	16	6	10995	2958
28	(W) Portsmouth	H	1	0	W	Toshack	18	4	18529	4820
31	Hull City	H	5	1	W	Toshack 3, Gibson, Phillips	20	4	21856	5687
Nov. 7	Q.P.R.	A	1	0	W	Phillips	22	3	14267	4787
14	Blackburn R.	H	4	1	W	King, Clark 2, Woodruff	24	2	18213	4269
21	Charlton A. (1)	A	1	2	L	Woodruff	24	3	10762	2616
28	Luton Town	H	0	0	D		25	3	26689	6949
Dec. 5	Oxford Utd.	A	0	1	L		25	4	12206	3069
12	Sunderland (2)	H	3	1	W	Pitt o.g., Phillips, Gibson	27	4	15639	3756
19	Millwall	A	1	2	L	Clark	27	4	8591	
26	Swindon T.	H								
1971 Jan. 2	Brighton	H								
9	Sheffield Wed.	H								
16	Portsmouth	A								
23	F.A. Cup 4									
30	Luton Town	A								
Feb. 6	Oxford Utd.	H								
13	Sunderland (5)	A								
20	Charlton Ath.	H								
27	Hull C.	A								
Mar. 6	Carlisle (6)	H								
13	Blackburn R.	A								
20	Q.P.R.	H								
27	Birmingham C.	A								
April 3	Bristol City	H								
7	(W) Bolton W.	H								
10	Swindon Town	A								
13	(T) Middlesbrough	A								
17	Watford	H								
24	Norwich City	A								
27	(T) Sheffield Utd.	A								
May 1	Orient	H								
8	F.A. Cup Final									

\* Denotes one penalty goal



## HERE NEXT . . .

Wed., Dec. 30th: F.A. Youth Cup CITY v. SOUTHAMPTON (2.30)

Sat., Jan. 2nd: F.A. Cup 3rd round CITY v. BRIGHTON (3.0)

Sat., Jan. 9th: Football League Div. II CITY v. SHEFFIELD WED. (3.0)

## TODAY'S LINE UP

### CARDIFF CITY

(Royal Blue, White)

Jim EADIE  
David CARVER  
Gary BELL  
Mel SUTTON  
Don MURRAY  
Brian HARRIS  
Ian GIBSON  
Brian CLARK  
Leighton PHILLIPS  
Bobby WOODRUFF  
Peter KING  
Ronnie BIRD

v.

### SWINDON TOWN

(Red and white)

Peter DOWNSBOROUGH  
Rod THOMAS  
Norman TROLLOPE  
Joe BUTLER  
Frank BURROWS  
Stan HARLAND  
Chris PORTER  
Tony GOUGH  
Arthur HORSFIELD  
Peter NOBLE  
Don ROGERS  
Roger SMART

Referee:  
J. H. YATES  
(Redditch)



Linesmen:  
A. R. LEES, (Street, Somerset)  
(Yellow flag)  
G. M. HUGHES, (Ross-on-Wye)  
(Red flag)

OUR COACHES ARE RENOWNED FOR THEIR COMFORT, SAFETY  
and SERVICE

For Luxury Travel Anywhere  
**S.A. BEBB Ltd**

Bryn Garage · Llantwit Fardre · Tel. Newtown Llantwit 274